

漫威
超級英雄
雙語故事

美國漫威公司 著

沈陽 譯

MARVEL

DOCTOR STRANGE

MYSTERY OF THE DARK MAGIC

奇异博士

黑 魔 法 之 谜



華東理工大學出版社

MARVEL

DOCTOR STRANGE

MYSTERY OF THE DARK MAGIC

奇异博士

黑 魔 法 之 谜



美国漫威公司 著 沈璐 译



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

漫威超级英雄双语故事, 奇异博士, 黑魔法之谜:
赠英文音频与单词随身查APP; 汉英对照/美国漫威公司
著; 沈璐译. —上海: 华东理工大学出版社, 2018.10
(迪士尼漫威)

ISBN 978-7-5628-5601-6

I. ①漫… II. ①美…②沈… III. ①英语-汉语-对
照读物②长篇小说-美国-现代 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第228890号



项目统筹 黄 娜

责任编辑 黄 娜 侯涪丽

装帧设计 肖祥德

出版发行 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路 130 号, 200237

电话: 021-64250306

网址: www.ecustpress.cn

邮箱: zongbianban@ecustpress.cn

印 刷 上海盛通时代印刷有限公司

开 本 710mm×1000mm 1/16

印 张 9.75

插 页 4

字 数 104 千字

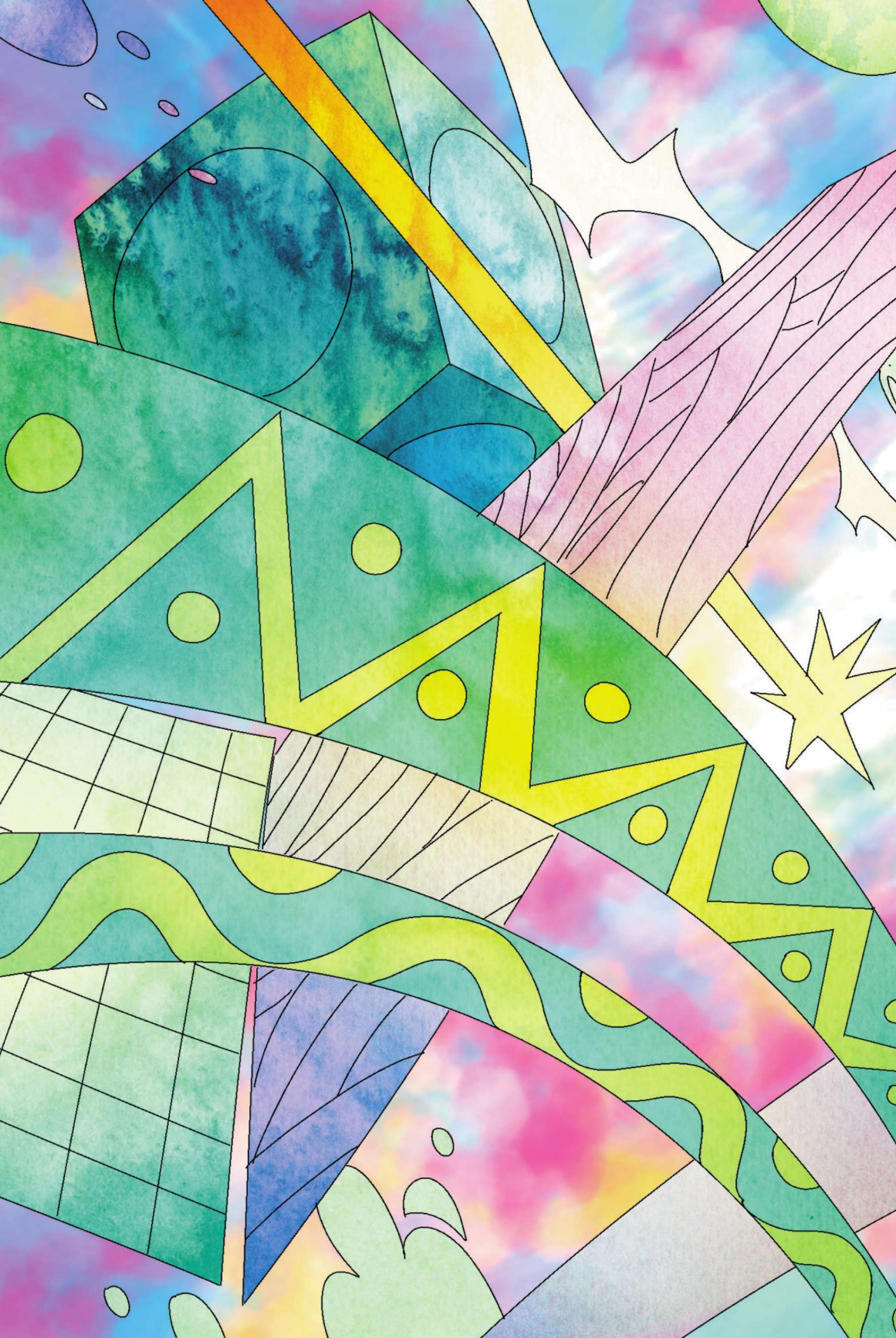
版 次 2018 年 10 月第 1 版

印 次 2018 年 10 月第 1 次

定 价 35.00 元

© 2018 MARVEL. All rights reserved.

版权所有 侵权必究



FEATURING YOUR FAVORITES



Doctor Strange



Wong



The Ancient One



Brother Voodoo



Scarlet Witch



Iron Fist



White Tiger



Thor



Loki



Iron Man



Captain Marvel



Falcon



Nightmare



Eye of Agamotto



Wand of Watoomb



Cloak of Levitation



**DOCTOR
STRANGE**

DOCTOR STRANGE



扫一扫，收听本节
英语音频

THE STORY OF DOCTOR STRANGE

As a young man, Stephen Strange always believed in himself first and foremost. After graduating medical school with honors, Strange became one of the most gifted surgeons in the world. His practice thrived, garnering him wealth and attention. It also brought out his selfishness and arrogance.

As a doctor, Strange was known for his skill and precision, but in his personal life, he was reckless and irresponsible. One evening he took his favorite car out for a spin, only to lose control and crash it into a tree. His colleagues saved his life, but Strange's hands were damaged beyond repair. His amazing gifts were lost, and he would never be able to perform surgery again.

Instead of allowing anger and frustration to consume him, Strange went on a spiritual journey to the mountains of Tibet, where he encountered the Ancient One, a being with vast magical powers. The Ancient One taught Strange humility and caution, training him

奇异博士的故事

史蒂芬·斯特兰奇年轻时，不论何时何地都自信无比。他以优异成绩从医学院毕业后，成了世界上最天赋异禀的外科医生之一。他的外科事业蒸蒸日上，这为他赢得了财富和关注，不过，他也因此变得自私而傲慢。

工作中，斯特兰奇医术高超，从无差错，声名远播；但生活中，他行事鲁莽，不负责任。一天晚上，他驾着爱车，一路疾驰，岂料车身失控，一下撞到了树上。好在同事救了

他一命，但其双手却伤势过重，

难以恢复。他失去了惊人的天赋，再也无法进行手术了。

然而，愤怒和沮丧并没有使斯特兰奇一蹶不振，相反，他前往西藏山地，开启了一场精神之旅。在那里，他

遇到了古一，一位拥有强大魔法能力的法师。古一教导斯特兰奇要谦



in a new discipline—the mystic arts.

When the time came, the Ancient One passed on to a new plane of existence and bestowed on Stephen Strange the mantle of Sorcerer Supreme. Though his life didn't turn out exactly how he expected, he found fulfillment in his work as Doctor Stranger.

DOCTOR STRANGE

卑谨慎，并在—门新学科——秘术领域对他进行训练。

当契机到来时，古—超凡入圣，并赐予了斯特兰奇—件至尊魔法师的斗篷。对斯特兰奇来说，虽然生活不如预期圆满，但以奇异博士的身份工作，倒也让他满足。

DOCTOR STRANGE



扫一扫，收听本节
英语音频

CHAPTER 1

“Coming through!” shouted Falcon as he zoomed through the Long Island Mall. During his adventures as Falcon, Sam Wilson had seen some pretty crazy things. He had fought Super-Androids, alien armies, and even rock trolls. Now a group of werewolf-lizard creatures was invading, and he couldn’t believe his weird luck. Falcon landed safely in the middle of the mall, where he met Iron Man, Captain Marvel, Thor, and Scarlet Witch. “Everyone has been safely evacuated. The coast is clear,” he said. “Let’s go kick some werelizard butt. Avengers, assemble!”

“Not so fast, Sam,” said Iron Man. “We’ve got to figure out what these things are first. That way we know exactly what we’re dealing with.”

“They’re big, ugly, and they stink,” Sam said. “What more do we need to know?”

A group of crazed werelizards emerged from the



第一章

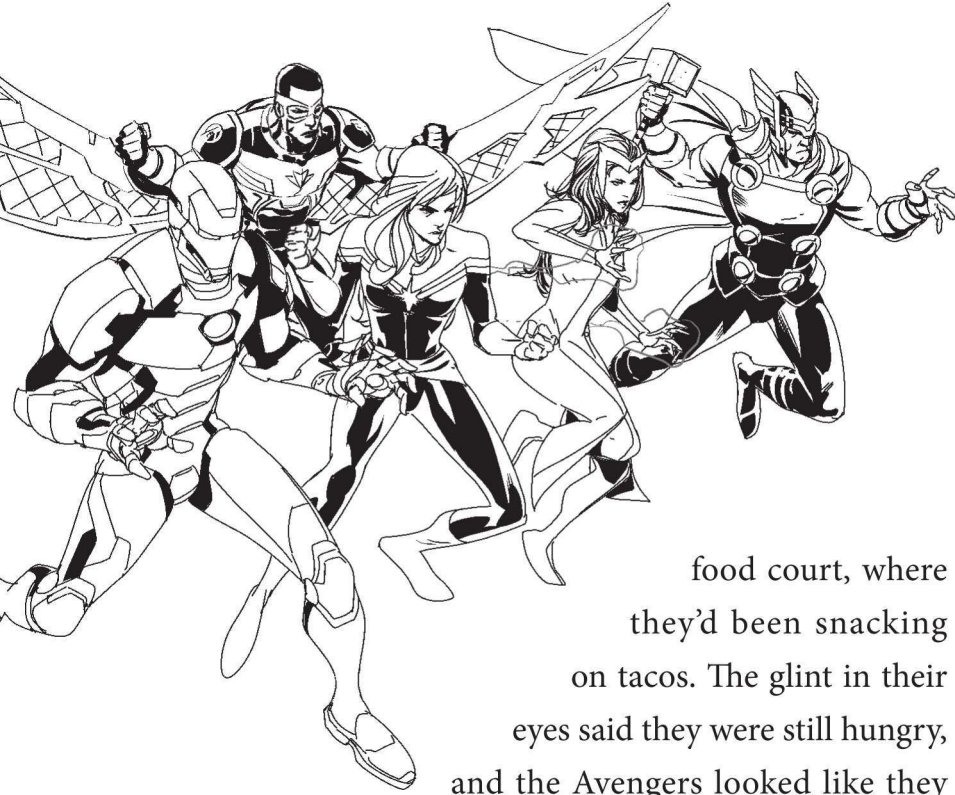
“快跟上！”猎鹰边喊边疾速穿过长岛购物中心。山姆·威尔逊以猎鹰的身份经历了种种冒险之旅，见证过一些极度疯狂之事。他曾经与超级机器人、外星军队，甚至是岩石巨魔都进行过战斗。现在又有一群狼蜥生物正在入侵，猎鹰简直不敢相信自己的运气如此之背。猎鹰安全地降落在商场中央，他发现钢铁侠、惊奇队长、雷神托尔和绯红女巫也在这里。“所有人都已经安全撤离，危机已过。”他说，“我们去好好教训狼蜥一番。复仇者们，集合！”

“别着急，山姆。”钢铁侠说，“我们得先弄清楚这些怪物到底是什么，否则都不知道我们要对付的是谁。”

“这群怪物又大又丑，还很臭。”山姆说，“知道这些还不够吗？”

一群狼蜥刚刚啃完墨西哥卷饼，从美食广场出来，迎

DOCTOR STRANGE



food court, where they'd been snacking on tacos. The glint in their eyes said they were still hungry, and the Avengers looked like they could be the creatures' next meal.

"Back, monsters!" hollered Thor. He swung his mighty hammer, Mjolnir, and launched it directly at the werelizards, knocking down a row of them with a single blow.

"Help!" someone cried from nearby.

"It sounds like we missed someone during the evacuation," said Carol Danvers, known to her teammates as Captain Marvel. "I'll handle this one."

面撞上了复仇者们。它们眼中闪着凶光，一看就知道还没吃饱，仿佛下顿就要把复仇者们给吃了。

“滚开，你们这些怪物！”托尔怒喊道。他挥舞着他那威力无比的神锤，对着它们轻轻一挥，一排狼蜥便应声倒地。

“救命啊！”附近传来了呼救声。

“听声音像是我们撤离时漏掉了一个人，我去救他。”卡罗尔·丹弗斯说。她正是队友们口中的“惊奇队长”。



She followed the voice to Poloski's Department Store, where a little girl was hiding behind a rack of clothing. "Don't worry, sweetheart, you're safe now," Captain Marvel assured her.

"Look out!" the little girl said, pointing at an approaching werelizard.

Captain Marvel kicked the werelizard, causing it to stumble backward and get disoriented.

"And now for the big finish," she said, grabbing the beast by its scruff and tossing it into the air. "Gotcha!" said Falcon, catching the werelizard and flying away with it.

"Let's find a good place for you to take a bath." He dropped the creature in the mall fountain, and returned to his friends.

"Thanks for the assist, Sam," said Captain Marvel.

